Index

academic prestige 224–5
accessory to a crime 285
accomplice liability (law of complicity) 285
administrative regulation 45, 93, 95, 148–9, 157, 290–91, 297–8, 387–8
adversarial cross-cultural negotiation 495–6, 497
adversarial judicial role 58, 150
advocacy work (argument in court) 19, 151, 224, 439, 441, 535
affidavits (sworn written statements), US 384–5, 388, 442
aggravated crimes 283
allocation questionnaire 156
alternative dispute resolution (ADR) 58, 155–6, 382, 436–8
see also arbitration; dispute resolution; mediation; negotiation
ambiguous legislation 96, 102, 103
amicus briefs, US 444
antitrust law, US 296–8
Anton Piller orders, England 383
appeals 59, 146, 155, 159–60, 391–2
Court of Appeal, England 150, 153, 158, 162–3, 168, 171–6, 388, 392, 449–50
arbitration
and dispute resolution 58, 155–6
international commercial see international commercial arbitration
mock arbitral dispute 567–602
New York Convention and US Federal Arbitration Act, conflict between 227–31
see also alternative dispute resolution (ADR)
arraignment 152, 154, 386
arrest warrant, US 384–5
arson 284
assault 277, 282, 283
attorneys
attorney-client privilege, US 22, 60, 376
fees and American rule 375, 382
US 153, 385
Australia
administrative law 148
Australian Guide to Legal Citation 447
comprehensive contract code 501
informality 498
legal structure 21
legal writing conventions 534
penal codes 281–2
persuasive authority 164
tort law 276–7
victim rights 388
bail 154, 390
bankruptcy (insolvency) 45, 145, 301
barrister training and work practice 19, 20, 21, 23, 48, 60, 151, 157, 504, 538–9, 540–41
battery (unwanted and unwarranted touching of another person) 277, 283
battle of the forms, and cross-border contracts 503
bilateral investment treaty (BIT), and international commercial arbitration 393
binding precedent (judicial opinions) system, England 44, 149
blameworthiness (culpability) in criminal law 281, 282, 285
The Bluebook, US 447
boilerplate provisions, and cross-border contracts 501, 502–3
breach of statutory duty, England 279
briefs 159, 444
burden of proof 152, 155, 157, 159, 375–6
burglary 284
business association structures, US 294–6
cab-rank rule, England 23
Canada
bilingualism 233
Canadian Guide to Uniform Legal Citation (McGill Guide) 447
contract law 273
criminal liability of corporations 285
informality 18
international treaties, dualist approach 104
judicial supremacy 266
legal structure 21, 22, 23, 42
legal writing conventions 534
legislative supremacy 95
negotiation process 498
persuasive authority 164
tort law 276–7
canons of construction 103–4, 271
US 103–4

645
S. I. Strong, Katia Fach Gómez and Laura Carballo Piñeiro - 9781849807876
Downloaded from Elgar Online at 12/26/2018 01:54:09AM
via free access
capital punishment (death penalty) 266, 282, 286, 386
case dismissal for lack of jurisdiction 145, 154–5, 159, 441, 447
case law, and judicial opinions 43, 44–5, 48–9, 50, 96, 161, 165–6
case management 156, 157, 379, 388
casebooks, US 223
certificate (proof) of service, and tribunal submissions 442, 460
challenge for cause, and jury service 152, 154
chancery court, US 146
Chatham House Rule, and information sharing 541
citations 167–8, 443, 447–8
civil disputes and law of evidence 90–91, 148, 156, 369–83
civil law 41–2, 44–5, 51–6, 56–60, 66, 76
civil law-civil law divide 41–2, 56–60
history 51–6
terminology 44–5
civil liability 49, 279, 305
civil liberties, England 271
civil litigation, US 158–60, 439
civil trials 155–6, 157–8, 159–60
class actions, US 373
client advice letter 539
client representation withdrawal 23
closing speech/statement 153, 155, 157, 159
corporate authority, and transactional documents 500
corporate law 295, 297
corporate manslaughter 285
Corpus Juris 51–2, 55
correspondence and memoranda 533–48, 643–4
address block styles 538–9
e-mail use 536, 537–8
English-style letter before action 546–7
external communications 537–42
first-name usage 534
internal communications 535–7
legal privilege protection 535
letter use 538
model documents 542–7
office memo use 536–7
standard conventions 534–5
US-style demand letter 545–6
US-style office memo 542–5
cross-border deals, transactional documents 501–6
criminal cases, tribunal submissions 441, 445
criminal disputes and law of evidence 90–91, 148, 156, 384–92
criminal law 44, 45, 49, 90–91, 153–4, 281–6, 388–92
courts of equity 43, 48
courts of first instance 145, 146, 150, 164, 370, 378
cultural differences 17–19, 222, 449, 494–8
cross-cultural negotiation, transactional documents 494–8
cross-examination of witnesses 23, 46, 58, 153, 155, 157, 159, 184, 377, 386
culpability (blameworthiness) in criminal law 281, 282, 285
civil liability 49, 279, 305
civil disputes and law of evidence 90–91, 148, 156, 369–83
civil law 41–2, 44–5, 51–6, 56–60, 66, 76
civil law-civil law divide 41–2, 56–60
history 51–6
terminology 44–5
civil liberty 47, 92
Commonwealth of Nations 47, 92
communication
ex parte, and tribunal submissions 449
external correspondence and memoranda 537–42
‘high context’ societies, and communication styles 17, 555
internal correspondence and memoranda 535–7
privileged, in-house counsel 22–3, 60–61
styles, ‘low context’ societies 17–18
see also language considerations
community interest company (CIC), England 301
company law 296, 298–9, 300–301
conciliation see mediation
confidentiality agreements 377, 450
conflict of interest 23, 395
conspiracy and criminal law 285
constitutional conventions 89–90, 92, 94, 95, 99–100, 267, 270–71
constitutional law 44, 55–6, 90, 92, 99–100, 147, 157, 266–72
England 270–72
US 267–70
tempt of court 383, 387, 391
contract law 43, 48, 161
England 274–6
US 273–4, 275
corporate authority, and transactional documents 500
corporate law 295, 297
corporate manslaughter 285
Corpus Juris 51–2, 55
correspondence and memoranda 533–48, 643–4
address block styles 538–9
e-mail use 536, 537–8
English-style letter before action 546–7
external communications 537–42
first-name usage 534
internal communications 535–7
legal privilege protection 535
letter use 538
model documents 542–7
office memo use 536–7
standard conventions 534–5
US-style demand letter 545–6
US-style office memo 542–5
costs proceedings, England 382
Council of Europe 149, 233
counterclaims 158, 380, 441
court order, alternative dispute resolution (ADR) 437
courts of equity 43, 48
civil disputes and law of evidence 90–91, 148, 156, 369–83
civil law 41–2, 44–5, 51–6, 56–60, 66, 76
civil law-civil law divide 41–2, 56–60
history 51–6
terminology 44–5
tradition 42–3
Commonwealth of Nations 47, 92
communication
ex parte, and tribunal submissions 449
external correspondence and memoranda 537–42
‘high context’ societies, and communication styles 17, 555
internal correspondence and memoranda 535–7
privileged, in-house counsel 22–3, 60–61
styles, ‘low context’ societies 17–18
see also language considerations
community interest company (CIC), England 301
company law 296, 298–9, 300–301
conciliation see mediation
confidentiality agreements 377, 450
conflict of interest 23, 395
conspiracy and criminal law 285
constitutional conventions 89–90, 92, 94, 95, 99–100, 267, 270–71
constitutional law 44, 55–6, 90, 92, 99–100, 147, 157, 266–72
England 270–72
US 267–70
tempt of court 383, 387, 391
contract law 43, 48, 161
England 274–6
US 273–4, 275
corporate authority, and transactional documents 500
corporate law 295, 297
corporate manslaughter 285
Corpus Juris 51–2, 55
correspondence and memoranda 533–48, 643–4
address block styles 538–9
e-mail use 536, 537–8
English-style letter before action 546–7
external communications 537–42
first-name usage 534
internal communications 535–7
legal privilege protection 535
letter use 538
model documents 542–7
office memo use 536–7
standard conventions 534–5
US-style demand letter 545–6
US-style office memo 542–5
cross-border deals, transactional documents 501–6
cross-cultural negotiation, transactional documents 494–8
cross-examination of witnesses 23, 46, 58, 153, 155, 157, 159, 184, 377, 386
culpability (blameworthiness) in criminal law 281, 282, 285
cross-border deals, transactional documents 501–6
cross-cultural negotiation, transactional documents 494–8
S. I. Strong, Katia Fach Gómez and Laura Carballo Piñeiro - 9781849807876
Downloaded from Elgar Online at 12/26/2018 01:54:09AM
via free access
currency and payment procedures, and cross-border contracts 502, 506
custody 151, 154, 385, 390
custodial international law 104, 304
damages 48, 158, 159, 275–6, 279, 280, 373, 500, 503
death penalty (capital punishment) 266, 282, 286, 386
declaratory judgments and procedural law 375
defamation concept 279
default judgments 375, 380
demand letter 539–40
denies knowledge or information (DKI) of allegations, US 441
departure (removal) 289–90
depositions (pre-trial testimony under oath) 23, 159, 373, 374, 381, 386, 444, 445, 449
diplomat immunity 305
disclosure, and sharing of evidence, England 57–8, 152, 156–7, 183, 373, 380–81, 390, 440, 445, 450, 499, 534–5
dismissal of case for lack of jurisdiction 145, 154–5, 159, 441, 447
dismissal of juror 154
dispute resolution
  and cross-border contracts 505–6
  and international commercial arbitration 393
  and privilege law 376–7
see also alternative dispute resolution (ADR)
‘diversity’ jurisdiction, US 147
documents
  correspondence and memoranda, model documents 542–7
  documentary evidence 57, 157, 159, 376
  England, electronic documents 381
  indictment document 151
  transactional see transactional documents tribunal submissions, additional documents with legal significance 444–6, 448–9
  tribunal submissions, model documents 451–61
  domestic violence 286
double jeopardy rule 94, 155, 387, 391
dualism, and interaction between domestic law and international treaties 104–5, 302, 303, 304
due diligence, and transactional documents 500
due process and procedural fairness (natural justice) 184, 266, 268–9, 272
e-discovery, US 374, 445
e-mail use 381, 536, 537–8
E-Verify program, US 288
education, legal 19–22
either-way offences 151–2
ejusdem generis principle 102, 103
embezzlement 284
emotional distress, infliction of 277
England
  aggravated crimes 283
  Anton Piller orders 383
  barrister training and work practice 19, 20, 21, 23, 48, 60, 151, 157, 504, 538–9, 540–41
  binding precedent (judicial opinions) system 44, 149
  breach of statutory duty 279
  British Empire legacy 46–7
cab-rank rule 23
  Chancery Division 150
  civil liberties 271
  community interest company (CIC) 301
  constitutional conventions, unwritten 89–90, 94
  constitutional law 270–72
  contract law 274–6
  costs proceedings 382
  Court of Appeal 150, 153, 158, 162–3, 168, 171–6, 388, 392, 449–50
  Crown Court 150, 152, 153, 388, 391–2
  Crown Prosecution Service (CPS) 150–51, 389
disclosure, and sharing of evidence 57–8, 152, 156–7, 183, 373, 380–81, 390, 440, 445, 450, 499, 534–5
  English-style letter before action 546–7
  EU law superiority over national law 94, 149, 163, 271–2, 304
  external aids to interpretation 102
  extradition provisions 388, 389–90
  fact pleading 440
  Family Division 150
  fee shifting (loser pays principle) 157, 382
  freezing orders 383
  gazumping avoidance 507
  Group Litigation Order (GLO) 380
  and Hague Evidence Convention 381
  hearsay evidence 382, 390
  High Court 150, 153, 156, 158, 168, 388, 391–2

S. I. Strong, Katia Fach Gómez and Laura Carballo Piñeiro - 9781849807876
Downloaded from Elgar Online at 12/26/2018 01:54:09AM
via free access
human rights 89–90, 94, 96–7, 107–9, 149, 234–5, 266, 271, 272, 303
Inns of Court 48, 50
international treaties, dualist approach 104
interpreters, use of 382–3, 389–90
judicial review 99, 272, 293
Law Society 48
leapfrog procedure 158
legal advice privilege 22, 60
legal assistants 22
Legal Services Commission 151
litigation costs 157, 382
Lord Chancellor 47–8
loser pays principle (fee shifting) 157, 382
magistrates’ courts 151–2, 388
Mareva injunctions 383
open-ended investment company (oeic) 301–2
Oxford University Standard for Citation of Legal Authorities (OSCOLA) 447
parliamentary supremacy 90, 93–4, 271, 391
private prosecution of crimes 389
Privy Council 149, 166
procedural law see procedural law
public access to judicial submissions 450
Queen’s Counsel (QC or silk) 20, 150, 153
ratio decidendi opinion 165, 166
refugees and asylum seekers 292–3
right of abode 291–2
rule of law 49, 90, 271, 272
rules of evidence 48, 381–2
self-incrimination protection 390
separation of powers concept 90, 272
small claims track 156
sole trader 301
state immunity 306
statement of truth 379, 439, 446
summing up practice 391
Supreme Court of the United Kingdom (House of Lords) 149–50, 158, 162, 163, 164, 166, 168
trial procedures 150–53, 156–8, 382, 390–91
tribunals see tribunal decisions; tribunal submissions
undertaking terms 383
Woof Reforms 91, 156
work permits 292
Erie doctrine, US 148
ethics, professional 22–3, 59–60, 441, 449, 495
EU competition law 299–300
Court of Justice of the European Union (ECJ) 101, 149, 163
directives 91
establishment of companies and corporations 298–9
European company (Societas Europaea) 301
European Economic Interest Grouping (EEIG) 301
evidentiary privileges 22–3
free movement of workers 291
in-house counsel 60–61
language rights 231–8
law superiority over national law 94, 149, 163, 271–2, 304
refugees and asylum seekers 293
regulations 91
subsidiarity principle 47
treaty provisions 105
see also individual countries
European Convention on Human Rights 94, 97, 149, 235
evidence
civil disputes and law of evidence 90–91, 148, 156, 369–83
criminal disputes and law of evidence 90–91, 148, 156, 384–92
disclosure, England 57–8, 152, 156–7, 183, 373, 380–81, 390, 440, 445, 450, 499, 534–5
documentary 57, 157, 159, 376
Hague Evidence Convention 371–2, 381
rules of 48, 93, 148, 370–77, 381–2, 384
see also witnesses
ex parte communications 59, 442, 449
examination-in-chief, and witnesses 153, 157
expert witness 156, 374, 377, 446, 504
expressio unius est exclusio alterius principle 102
external aids to interpretation 102
extradition provisions, England 388, 389–90
fact pleading, England 440
false imprisonment 157, 277
family court, US 146
family law 91, 96
federal courts of limited jurisdiction, US 144–8, 163, 267–8, 370–71
state and federal court differences 59, 92–3, 95–6, 144–5, 268
federal securities and tax laws, US 295
fee shifting (loser pays principle), England 157, 382
felony (serious crime), US 385, 386
fishing expeditions, US 380 160
footnoting conventions 223
Gazumping avoidance, England 507

Germany

Basic Law 55

Civil Code (Bürgerliches Gesetzbuch (BGB)) 44, 52, 54–6

Enlightenment ideals 54–5

private prosecutions 56

Ghana, mixed common law-chthonic law system 51

‘golden rule’ of legislation interpretation 101

good faith, duty to negotiate in 499–500

grand jury, US 153–4, 386

green card lottery, US 289

guilty of crime beyond reasonable doubt 152, 155, 159, 375

guilty pleas 152, 154, 386, 441

habeus corpus writs, US 155

Hansard 102

harmless errors (errors that do not affect the outcome of the dispute), US 375

head of state immunity 305

hearsay rules 377, 382, 390

hierarchical or egalitarian culture, consideration of 497

‘high context’ societies, and communication styles 17–18, 496, 497, 535

holding opinion, US 165, 166

homicide 282–3

housekeeping letters 540

human rights

England 89–90, 94, 96–7, 107–9, 149, 234–5, 266, 271, 272, 303

European Convention on Human Rights 94, 97, 149, 235

freedom of speech 270, 279

hung jury 155, 387

immigration law 286–93

immunities from jurisdiction, and public international law 304–6

in-house counsel 22–3, 60–61, 539

inchoate (attempted) crimes 284–5

India

international treaties, dualist approach 104

negotiation process 498

indictment process 151, 153, 389, 440

individualist or collectivist cultures, consideration of 496–7

ineffective trials 152

information, denies knowledge or information (DKI) of allegations, US 441

information sharing and Chatham House Rule 541

evidence see evidence

informed consent 23

injunctions 43, 48, 383

insanity, defence of 286

insolvency (bankruptcy) 45, 145, 301

insurance law 96

International Bar Association (IBA) 395

International Chamber of Commerce (ICC) 505

international commercial arbitration 294, 392–6, 505

arbitral rules 394–5

arbitration without privity 394

conflicts of interest 395

enforcement proceedings 396

and international treaties 395–6

legal terminology 394

and national laws on arbitration 395

international treaties 104–5, 302, 303, 304, 395–6

interpreters, use of 374–5, 382–3, 389–90

interrogatories (questions submitted in writing), US 159, 373, 444

Ireland

international treaties, dualist approach 104

judicial review 99

ius commune 43–4, 52

judicial notice of certain adjudicative facts, US 375–6

judicial opinions, and case law 43, 44–5, 48–9, 50, 96, 161, 165–6

judicial review

England 99, 272, 293

and international arbitration 394

US 99, 149, 160, 268, 290

judicial supremacy, US 94–5, 266

juris doctor (JD) degree, US 20

jurists 48, 99–100, 300

juror dismissal 154

jury trials 58–9, 145, 152, 153–4, 155, 157, 159, 387

key terms in comparative law 42–6

kidnapping 282, 283

land-based torts 277–8

language considerations 4–5, 105–9
Comparative law for Spanish–English speaking lawyers

'notary' and 'notario' terminology, confusion over 4
process-related concerns in bilingual transactions 498–500
treatises and scholarly commentary 227–38
tribunal decisions 169–76
tribunal submissions 440–41
see also communication

language rights, EU 231–8
larceny, US 283–4
law of complicity (accomplice liability) 285
law of obligations 272–81
law school sponsorship 224
leapfrog procedure, England 158
legal advice privilege, England 22, 60
legal articles and book chapters 222–3, 224–6
legal assistants, England 22
legal education 19–22
legal encyclopaedias 221
legal executives 19
legal imperialism, US 53
legal partnerships 19–20, 21, 295–6, 301
legal privilege 22–3, 60–61, 376–7, 445, 446, 535, 536
legal secretary 22
Legal Services Commission, England 151
legal transaction, mock 603–37
see also transactional documents

legislation 89–112, 638
areas of activity 95–6
constitutional analysis 99–100
interaction between domestic law and international treaties 104–5
interpretation 96–104
language considerations 105–9
legislative supremacy 94–5
role 93–5
statutory interpretation 96–8, 100–104
types and levels 89–93

letter of agreement, and cross-border contracts 503, 507–8
letter of credit 505
letter of intent 504, 508–9
letter of understanding 503
letters of instruction 540–41
limited government and enumerated powers concept, US 267–8
limited liability company 21, 296
limited liability partnership (LLP) 296, 301
liquidation 276, 301, 503
literal rule of interpretation, England 101, 103

litigation costs, England 157, 382
loser pays principle (fee shifting), England 157, 382

'mischief rule' of legislation interpretation 101
monism, and interaction between domestic law and international treaties 104–5, 302, 303, 304
monochronist and polychronist approaches, consideration of 18, 496, 497
monographs 221–2
moot court competitions, US 21
multi-step alternative dispute resolution (ADR) 438
multiparty and multicontract relationships, and cross-border contracts 502
murder and manslaughter, difference between 282–3
negligence
and criminal law 283
and tort law 278–9, 280–81

negotiation
cross-cultural, and transactional documents 494–8
duty to negotiate in good faith 499–500
and international commercial arbitration 393

magistrate judge, US 145
magistrates' courts, England 151–2, 388
mailbox rule and contract law, US 275
majority opinion of appellate judges, US 159, 164
manslaughter and murder, difference between 282–3
Mareva injunctions, England 383
mediation
and dispute resolution 58, 155–6, 159
and international commercial arbitration 393
see also alternative dispute resolution (ADR)
memorializing agreement, cross-border contracts 501
memorializing events 537, 539, 540
'minimum contacts' test, US 146–7, 370
Miranda rights, US 154, 385
mirror image rule, contract law 275
'Mischief rule' of legislation interpretation 101
misdeemeanours, US 145, 283, 386
mistrial, US 387
mock arbitral dispute 567–602
mock legal transaction 603–37
Model Penal Code (MPC), US 282

negligence
and criminal law 283
and tort law 278–9, 280–81

negotiation
cross-cultural, and transactional documents 494–8
duty to negotiate in good faith 499–500
and international commercial arbitration 393

S. I. Strong, Katia Fach Gómez and Laura Carballo Piñeiro - 9781849807876
Downloaded from Elgar Online at 12/26/2018 01:54:09AM
via free access
Index

see also alternative dispute resolution (ADR)
New Zealand
aggravated crimes 283
legal writing conventions 534
parliamentary supremacy 95
persuasive authority 164
Nigeria, common law and personal religious law 51
nolo contendere (no contest) plea 386, 441
non-contractual documents 504–5
noscitur a sociis principle 102, 103
not guilty pleas 152, 154, 386, 441
not guilty verdicts, appealing 59
‘notary’ and ‘notario’ terminology, confusion over 4
notary public 4, 442
‘notice pleading’, and procedural law, US 372, 440
nuisance, and land-based torts 278
oath, oral testimony under 23, 151, 373, 442, 444
depositions (pre-trial testimony) 23, 159, 373, 374, 381, 386, 444, 445, 449
see also oral testimony
open-ended investment company (OEIC), England 301–2
opening speech/statement 152–3, 154, 157, 159
oral testimony 57, 58, 153, 157, 159
under oath see oath
originalism theory 100
Oxford University Standard for Citation of Legal Authorities (OSCOLA) 447
pace of negotiations, and cultural considerations 498
Pandectist School 51, 55
paper trail of documents 499, 540
paralegals 22, 26
parallel suits 59
parliamentary supremacy 53, 90, 93–4, 160, 266, 271, 391
partnerships, legal 19–20, 21, 295–6, 301
party witnesses 58
payment procedures, and cross-border contracts 502, 505, 506
peer review process, treatises and scholarly commentary 223
penal codes, and criminal law 281
personal property, torts against 277–8
persuasive authority 53, 149, 162, 163–4, 166–7, 226, 240, 274, 277, 387, 488–9
treatises and scholarly commentary 220, 221–2, 223, 224
pierce the veil of incorporation 297, 301
plea bargaining 152, 154, 376, 386
plead in the alternative, and procedural law, US 372, 440
plurality opinions in appellate courts 164–5
political question doctrine, US 95
polychronistic and monochronist approaches, consideration of 18, 496, 497
post-trial procedures 59
Pound Conference, US 436
pre-trial procedures 23, 56–8, 156, 443–4
disclosure, and sharing of evidence, England 57–8, 152, 156–7, 183, 373, 380–81, 390, 440, 445, 450, 499, 534–5
precedent principle 44, 49–50, 53, 96, 100, 149, 165, 166, 436–8, 439, 502
tribunal decisions 161–4
presumptions, and statutory interpretation 102, 103
private alternative dispute resolution (ADR) 438
private international law 223, 293
private law 44–5, 54–5
private prosecutions 56, 389
privacy law 22–3, 60–61, 376–7, 445, 446, 535, 536
Privy Council, England 149, 166
probate (succession) law 96
procedural law 369–401
civil disputes and law of evidence 90–91, 148, 156, 369–83
civil disputes and law of evidence, England 378–83
civil disputes and law of evidence, US 148, 370–78
criminal disputes and law of evidence 90–91, 148, 156, 384–92
criminal disputes and law of evidence, England 388–92
criminal disputes and law of evidence, US 148, 384–8
procedural and evidentiary rules in international commercial and investment arbitration 392–6
procedural posture 166, 440
product liability and tort law 279, 285
professional ethics 22–3, 59–60, 441, 449, 495
promissory estoppel principle 276, 500
property
  diplomatic property immunity 305
gazumping avoidance, England 507
law 55, 161, 221, 268–9
purchase 494
and tort law 276, 277–9, 280, 282, 283–4, 286
trust transfer 48, 146
protective orders, and discovery process, US 450
psychiatric harm 277
public access to judicial submissions 450
public international law 302–6
public law 44
see also private law
published and unpublished opinions 167
publishing see treatises and scholarly commentary
purposive legislation interpretation 99, 101–2, 498
Queen’s Counsel (QC or silk), England 20, 150, 153
Quinn, Frances 90, 99, 102, 105, 150, 151, 152, 156, 166, 271, 272, 304
ratio decidendi opinion, England 165, 166
rational relation test, US 269–70
rebuttal witnesses 155, 159
refugees and asylum seekers 287, 290, 292–3
remedies 43, 48, 101, 231–2, 275–6, 380, 502
see also damages
removal (deportation) 289
res judicata principle 162
research assessment evaluations (RAEs), treatises and scholarly commentary 225, 226
retainer letter 539
right of abode, England 291–2
Roman law 43, 44, 51–2, 55
rule of completeness 375, 538
rule of law, England 49, 90, 271, 272
rules of evidence
England 48, 381–2
US 93, 148, 370–77, 384
self-binding rule, and precedence 49, 162–3
self-defence 280, 283, 286
self-executing and non-self-executing treaties, US 105, 303–4
self-incrimination protection
England 390
US 376, 385, 387 Senior Counsel or State Counsel (SC) 20, 539
sentence staying (delaying), US 387
sentencing guidelines 152, 153, 155, 391
separation of powers concept
England 90, 272
US 268
sexual assault and rape 283
shareholders 295, 300–301
shepardizing legal status of decision, US 167
small claims court, US 146
small claims track, England 156
Social Sciences Research Network (SSRN) 226
Socratic method 20, 223
sole trader, England 301
solictor training and work practice 19–20, 23, 48, 151, 157, 381, 538, 539, 540–41
South Africa, civil law 51
specific performance remedies 48, 276
split bar concept 19, 20, 21, 540–41
sponsorship, law school 224
stare decisis (let the decision stand) principle 49, 161, 162, 163
state immunity 305, 306
statement of truth, England 379, 439, 446
antitrust law, US 296–8
breach of statutory duty 279
and criminal law 281
decisions superseded by 167
and deportation 289
immigration law 287
incompatible 266
invalidation 268
land-based torts 277–8
product liability 279, 285
refugees and asylum seekers 287, 290, 292–3
statutory authority 93
statutory instruments 90–91
see also procedural law
statutory interpretation 96–8, 100–104, 160
strict scrutiny test, US 269–70
subpoenas, US 159, 374, 444
subsidiarity principle, EU 47
substantive law 265–315
commercial law 20, 45, 98, 293–302
commercial law, England 298–302
commercial law, US 294–8
constitutional law 44, 55–6, 90, 92, 99–100, 147, 157, 266–72
constitutional law, England 270–72
constitutional law, US 267–70
criminal law 44, 45, 49, 90–91, 153–4, 281–6, 388–92
immigration law 286–93
immigration law, England 291–3
immigration law, US 287–91
law of obligations 272–81
law of obligations, contract law 273–6
public international law 302–6
tort law 43, 161, 221, 273, 276–81
succession (probate) law 96
summary judgments 375, 380, 442, 451–60
summing up practice, England 391
summons 151, 158, 384–5, 439–40
supremacy
judicial, US 94–5, 266
legislative 94–5
parliamentary 53, 90, 93–4, 160, 266, 271, 391
theft 284
third party attorney opinion letter (opinion letter), and cross-border contracts 504
tort law 43, 161, 221, 273, 276–81
transactional documents 494–512, 642–3
and corporate authority 500
cross-cultural negotiation 494–8
duty to negotiate in good faith 499–500
key provisions in cross-border deals 505–6
mock legal transaction 603–37
model documents 506–9
non-contractual documents 504–5
process-related concerns in bilingual transactions 498–500
structural issues involving cross-border contracts 501–4
see also documents
treaties and scholarly commentary 219–39, 639–40
academic prestige 224–5
archive accessibility 226
casebooks 223
footnoting conventions 223
interpretation and application 220–26
law school sponsorship 224
legal articles and book chapters 222–3, 224–6
legal encyclopaedias 221
monographs 221–2
peer review process 223
persuasive power 220, 221–2, 223, 224
ranking legal journals 225
research assessment evaluations (RAEs) 225, 226
style and language differences 227–38
treatise status 220–21
Washington and Lee ranking system 225
trespass 278
trial by ambush (surprise) 152
trial procedures 57, 58–9
England 150–53, 156–8, 382, 390–91
jury trials 58–9, 145, 152, 153–4, 155, 157, 159, 387
US 153–4, 155–6, 158–9, 374–5, 386–8
tribunal decisions 144–83, 639
decision interpretation 164–8
judicial decision role 160–61
language considerations 169–76
legal status of a particular decision, checking 167
precedent principle 161–4
trial process 150–60
tribunal submissions 435–65, 640–42
additional documents with legal significance 444–6, 448–9
attorney conduct 449–50
citation practices 447–8
conditions precedent to bringing a lawsuit 436–8
criminal cases 441, 445
English-style skeleton argument 460–61
legal terminology 440–41
model documents 451–60
public access to judicial submissions 450
required pleadings 439–42
stylistic concerns 446–9
US-style memorandum of law 451–60
trust mechanism and property transfer 48, 146
unauthorized practice of law 22, 26, 60
undertaking terms, England 383
unified bar, US 20
Uniform Commercial Code (UCC), US 98, 273
US
academic prestige 224–5
affidavits (sworn written statements) 384–5, 388, 442
amicus briefs 444
antitrust law 296–8
arrest warrant 384–5
attorneys see attorneys
The Bluebook 447
business association structures 294–6
casebooks 223
chancery court 146
civil litigation 158–60, 439
class actions 373
Congress 92–3
Congressional Record and Reports 103
Constitution Commerce Clause 268, 297
Constitution extract 105–7
constitutional law 267–70
contract law 273–4, 275

Comparative law for Spanish–English speaking lawyers

criminal law and penal codes 281–3
criminal trials 153–4
denies knowledge or information (DKI) of allegations 441
discovery, and sharing of evidence 57–8, 158–9, 183, 373–4, 377–8, 386–7, 440, 444–5, 450, 499, 534–5
District Attorneys 153
'diversity' jurisdiction 147
e-discovery 374, 445
E-Verify program 288
Erie doctrine 148
family court 146
federal courts of limited jurisdiction 144–8, 163, 267–8, 370–71
Federal Rules of Criminal Procedure 93, 384–8
federal securities and tax laws 295
felony (serious crime) 385, 386
Fifth Amendment (constitutional) right against self-incrimination 376, 385, 387
fishing expeditions 380
grand jury 153–4, 386
green card lottery 289
habeus corpus writs, US 155
and Hague Evidence Convention 371–2, 381
harmless errors (errors that do not affect the outcome of the dispute) 375
hearsay rules 377
holding opinion 165, 166
House of Representatives 92
interrogatories (questions submitted in writing) 159, 373, 444
judicial notice of certain adjudicative facts 375–6
judicial review 99, 149, 160, 268, 268–9, 290
judicial supremacy 94–5, 266
juris doctor (JD) degree 20
larceny 283–4
legal imperialism 53
limited government and enumerated powers concept 267–8
magistrate judge 145
mailbox rule and contract law 275
majority opinion of appellate judges 159, 164
'minimum contacts' test 146–7, 370
Miranda rights 154, 385
misdemeanours 145, 283, 386
mistrial 387
Model Penal Code (MPC) 282
moot court competitions 21
New York Convention and the Federal Arbitration Act, conflict between 227–31
'notice pleading', and procedural law 372, 440
pierce the veil of incorporation 297
plead in the alternative, and procedural law 372, 440
political question doctrine 95
Pound Conference 436
procedural law see procedural law
provision (exceptions to the rule) 375
rational relation test 269–70
refugees and asylum seekers 290
self-executing and non-self-executing treaties 105, 303–4
Senate 92
sentence staying (delaying) 387
separation of powers concept 268
shepardizing legal status of decision 167
small claims court 146
state courts of general jurisdiction 145, 146, 148, 163, 267–8
state and federal court differences 59, 92–3, 95–6, 144–5, 268
state immunity 305, 306
strict scrutiny test 269–70
subpoenas 159, 374, 444
summary judgments 375, 380, 442, 451–60
Supreme Court 146–7, 148, 163, 164, 166, 167, 169–71, 404, 444
trial procedures 153–4, 155–6, 158–9, 374–5, 386–8
tribunals see tribunal decisions; tribunal submissions
unified bar 20
Uniform Commercial Code (UCC) 98, 273
United States Court of Military Appeals 146
US-style demand letter 545–6
US-style office memo 542–5
voir dire juror selection 154, 159, 387
work product doctrine 22, 60, 376, 386, 446
venue-selection provisions, and cross-border contracts 505–6
vicarious liability and tort law 279–80
victim rights 280, 388
voir dire juror selection, US 154, 159, 387

Washington and Lee ranking system, treatises and scholarly commentary 225
'wasting time' concept 18, 376
win-lose and win-win mentality, cross-cultural negotiation 495
witnesses 58, 153, 154–5
cross-examination 23, 46, 58, 153, 155, 157, 159, 184, 377, 386
expert 156, 374, 377, 446, 504
party witnesses 58
preparation, and tribunal submissions 449–50
rebuttal 155, 159
testimony preparation 23, 60
see also evidence
Woolf Reforms 91, 156
work permits, England 292
work product doctrine, US 22, 60, 376, 386, 446
writs 47, 48, 371
of habeus corpus, US 155